

¹And it came to pass, when all the people were clean passed over Jordan, that the LORD spake unto Joshua, saying, ²Take you twelve men out of the people, out of every tribe a man, ³And command ye them, saying, Take you hence out of the midst of Jordan, out of the place where the priests' feet stood firm, twelve stones, and ye shall carry them over with you, and leave them in the lodging place, where ye shall lodge this night. ⁴Then Joshua called the twelve men, whom he had prepared of the children of Israel, out of every tribe a man: ⁵And Joshua said unto them, Pass over before the ark of the LORD your God into the midst of Jordan, and take ye up every man of you a stone upon his shoulder, according unto the number of the tribes of the children of Israel: ⁶That this may be a sign among you, that when your children ask their fathers in time to come, saying, What mean ye by these stones? ⁷Then ye shall answer them, That the waters of Jordan were cut off before the ark of the covenant of the LORD; when it passed over Jordan, the waters of Jordan were cut off: and these stones shall be for a memorial unto the children of Israel for ever. ⁸And the children of Israel did so as Joshua commanded, and took up twelve stones out of the midst of Jordan, as the LORD spake unto Joshua, according to the number of the tribes of the children of Israel, and carried them over with them unto the place where they lodged, and laid them down there. ⁹And Joshua set up twelve stones in the midst of Jordan, in the place where the feet of the priests which bare the ark of the covenant stood: and

¹وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنْ غُثُورِ الْأُرْدُنِّ أَنَّ الرَّبَّ أَمَرَ يَشُوعَ، ²انْتَحَبُوا مِنْ الشَّعْبِ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا. رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ وَأَمَرُوهُمْ قَائِلِينَ، اأَحْمِلُوا مِنْ هُنَا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ مِنْ مَوْقِفِ أَرْجُلِ الْكَهَنَةِ رَاسِخَةً اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا، وَعَبِّرُوهَا مَعَكُمْ وَصَّغُوهَا فِي الْمَيْبِثِ الَّذِي تَبِيتُونَ فِيهِ اللَّيْلَةَ. ⁴فَدَعَا يَشُوعُ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا الَّذِينَ عَثَبَهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ. ⁵وَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ، اأَعْبِرُوا أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ إِلَى وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَارْقِعُوا كُلَّ رَجُلٍ حَجَرًا وَاحِدًا عَلَى كَفِّهِ حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، ⁶لِكَيْ تَكُونَ هَذِهِ عَلَامَةً فِي وَسْطِكُمْ. إِذَا سَأَلَ غَدًا بَنُوكُمْ، مَا لَكُمْ وَهَذِهِ الْحَجَارَةُ. ⁷تَقُولُونَ لَهُمْ، إِنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ قَدْ انْقَلَعَتْ أَمَامَ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. عِنْدَ غُثُورِهِ الْأُرْدُنِّ انْقَلَعَتْ مِيَاهُ الْأُرْدُنِّ. فَتَكُونُ هَذِهِ الْحَجَارَةُ يَذْكَارًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الدَّهْرِ. ⁸فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ كَمَا أَمَرَ يَشُوعُ، وَحَمَلُوا اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ كَمَا قَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ، حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَعَبَّرُوهَا مَعَهُمْ إِلَى الْمَيْبِثِ وَوَصَّغُوهَا هُنَاكَ. ⁹وَتَصَبَّ يَشُوعُ اثْنَيْ عَشَرَ حَجَرًا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ تَحْتَ مَوْقِفِ أَرْجُلِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي تَابُوتِ الْعَهْدِ. وَهِيَ هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. ¹⁰وَالْكَهَنَةُ حَامِلُو التَّابُوتِ وَقَفُوا فِي وَسْطِ الْأُرْدُنِّ حَتَّى انْتَهَى كُلُّ شَيْءٍ أَمَرَ الرَّبُّ يَشُوعَ أَنْ يَكَلِّمَ بِهِ الشَّعْبَ، حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ مُوسَى يَشُوعَ. وَأَسْرَعَ الشَّعْبُ فَعَبَّرُوا. ¹¹وَكَانَ لَمَّا انْتَهَى كُلُّ الشَّعْبِ مِنَ الْغُثُورِ أَنَّهُ عَثَرَ تَابُوتُ الرَّبِّ وَالْكَهَنَةُ فِي حَضْرَةِ الشَّعْبِ. ¹²وَعَبَّرَ بَنُو رَاوِيَيْنَ وَبَنُو جَادٍ وَيَصْفُ سِبْطُ مَنَسَّى مُنْجَهِزِينَ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا كَلَّمَهُمْ مُوسَى. ¹³تَحَوُّ أَرْبَعِينَ أَلْفًا مُتَجَرِّدِينَ لِلْجُنْدِ عَبَّرُوا أَمَامَ الرَّبِّ لِلْحَرْبِ إِلَى عَرَاتٍ أَرِيخًا. ¹⁴فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَظَّمَ الرَّبُّ يَشُوعَ فِي أَعْيُنِ جَمِيعِ إِسْرَائِيلَ، فَهَابُوهُ كَمَا هَابُوا مُوسَى كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ. ¹⁵وَقَالَ الرَّبُّ لِيَشُوعَ، ¹⁶مُرِ الْكَهَنَةَ حَامِلِي تَابُوتِ الشَّهَادَةِ أَنْ يَضَعُوا مِنْ الْأُرْدُنِّ. ¹⁷فَأَمَرَ يَشُوعُ الْكَهَنَةَ، اضْعُدُوا مِنَ الْأُرْدُنِّ. ¹⁸فَكَانَ لَمَّا ضَعَدَ الْكَهَنَةُ حَامِلُو تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ مِنْ وَسْطِ الْأُرْدُنِّ، وَاجْتَذِبَتْ بَطُونُ أَقْدَامِ الْكَهَنَةِ إِلَى الْبَاسَةِ، أَنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ رَجَعَتْ إِلَى مَكَانِهَا وَجَرَتْ كَمَا مِنْ قَبْلُ إِلَى كُلِّ شَطْطِهَا. ¹⁹وَضَعَدَ الشَّعْبُ مِنَ الْأُرْدُنِّ فِي الْيَوْمِ الْغَاسِرِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، وَخَلُّوا فِي الْجَلْجَالِ فِي ثَحْمِ أَرِيخَا الشَّرْقِيِّ. ²⁰وَالْإِنَّا عَشَرَ حَجَرًا الَّتِي أَحَدُوهَا مِنْ

they are there unto this day.¹⁰ For the priests which bare the ark stood in the midst of Jordan, until every thing was finished that the LORD commanded Joshua to speak unto the people, according to all that Moses commanded Joshua: and the people hasted and passed over.¹¹ And it came to pass, when all the people were clean passed over, that the ark of the LORD passed over, and the priests, in the presence of the people.¹² And the children of Reuben, and the children of Gad, and half the tribe of Manasseh, passed over armed before the children of Israel, as Moses spake unto them:¹³ About forty thousand prepared for war passed over before the LORD unto battle, to the plains of Jericho.¹⁴ On that day the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.¹⁵ And the LORD spake unto Joshua, saying,¹⁶ Command the priests that bear the ark of the testimony, that they come up out of Jordan.¹⁷ Joshua therefore commanded the priests, saying, Come ye up out of Jordan.¹⁸ And it came to pass, when the priests that bare the ark of the covenant of the LORD were come up out of the midst of Jordan, and the soles of the priests' feet were lifted up unto the dry land, that the waters of Jordan returned unto their place, and flowed over all his banks, as they did before.¹⁹ And the people came up out of Jordan on the tenth day of the first month, and encamped in Gilgal, in the east border of Jericho.²⁰ And those twelve stones, which they took out of Jordan, did Joshua pitch in Gilgal.²¹ And he spake unto the children of Israel, saying,

الأُردُنَّ يَصْبَهَا يَشُوعُ فِي الْجَلْجَالِ.²¹ وَقَالَ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِذَا سَأَلَ بَنُوكُمْ عَدَا آبَاءَهُمْ قَائِلِينَ، مَا هَذِهِ الْجَارَةُ.²² تُعْلِمُونَ بَيْنَكُمْ قَائِلِينَ، عَلَى الْبَابَةِ عَبْرَ إِسْرَائِيلَ هَذَا الْأُردُنَّ.²³ لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكُمْ قَدْ يَبَسَ مِياهُ الْأُردُنَّ مِنْ أَمَامِكُمْ حَتَّى عَبَرْتُمْ، كَمَا فَعَلَ الرَّبُّ إِلَهُكُمْ بِبَحْرِ سُوفٍ الَّذِي يَبَسُهُ مِنْ أَمَامِنَا حَتَّى عَبَرْنَا.²⁴ لَتُعْلَمَ جَمِيعُ شُعُوبِ الْأَرْضِ بِدَ الرَّبِّ أَنَّهَا قُوَّةٌ، لِكَيْ تَخَافُوا الرَّبَّ إِلَهُكُمْ كُلَّ الْأَيَّامِ.

When your children shall ask their fathers in time to come, saying, What mean these stones?²² Then ye shall let your children know, saying, Israel came over this Jordan on dry land.²³ For the LORD your God dried up the waters of Jordan from before you, until ye were passed over, as the LORD your God did to the Red sea, which he dried up from before us, until we were gone over:²⁴ That all the people of the earth might know the hand of the LORD, that it is mighty: that ye might fear the LORD your God for ever.